

আদিবাসী কমিউনিটি রেডিও স্টেশনান্তেই কোভিড-১৯ ছিদিলা মহাপীরা চলানার অক্থত
রোখ্যা গোরিবার আপদ-বাজনি রীদিবোই ।

Cultural Survival

CHAKMA



ON AIR





আদিবাসী জাত-গঝা-গুথিউনে
কোভিড-১৯ দুনিয়া-পীরার জনমত
ন-দেখ্যা বিপত্ মুকাবিলা গরি'
পা'ধন । কালচারেল সারভাইভেল-এ
কাম গরি যার কমিউনিটি রেডিও
স্টেশনর নেটওয়ার্ক-উনরে বল
দিবাতেই । যেনে আদিবাসী জাত-
গঝা-গুথিউনে আর' বলবোল্যা
বর দঝা আনতুন এরান পাহ্ন ।
কমিউনিটি রেডিও হ'ল'দে আদিবাসী
জাতুনতেই এক্খান বলবোল্যা
হাত্যার । ইয়েনদেই তারাহ্ তারার
আত্ম-নিয়ন্ত্রন অধিকার খাদেই
পারন, তারার কথা কভার সাধীনতার
অধিকার খাদেই পারন, দরগারী
খবরা-খবর পার গরাহ্-গোরিহ্ গোরি'
পারন, যিয়েনী তারাণ্ডেই জাত-
ভালেদি আর কামত-লাক্যা ।

G. U. Sugam

গালিনা আংগারোভা
একযেকিউটিভ ডাইরেকটর



সাধারন উধিচ

আদিবাসী জাত-গৰা-গুথিউনোর যোগায়ুক-কাবিদাং
উনরে কোভিড-১৯-অর পোইধানে খরাপ অবচ্থা মুকাবিলা
গরিবাত্যেই এক্খান বল-দিওনি হাত্যার
যুক্কাল গরি দেনা ।

গুনোইয়া-লক

এই রীদি-বোইবো হল'দে রেডিওত চাগরিত থেইয়া কাম্মো,
আদিবাসী সাংবাদিক, ব্রডকাস্ট গোরোইয়া আর খবরা-খবর
পার গোরোইয়া উনোরত্তেই কোভিড-১৯-অর
আপদকাল্যা অক্খত গমে-দালে থেবাত্যেই
এক্খান হাত্যার ।

কোভিড-১৯ মহাপীরাতেই জঘার তেক-ফিরেই-পাজ্যা গরি কমিউনিটি রেডিও স্টেশননোতেই আপদ-বাজনি রীদি-বোই ।

মানেই-জাত্তোহ্ যে কোভিড-১৯ পীরা-আনধোই লারেহুই গোরি পাহ্, সিয়ান' পোইধানে জন' সাচেতা কাবিদাৎ-উনে বহু বেচ খবর ন-পান । এই পীরা আনে দুনিয়ে-যঘা মহা-পীরা হিজাবে ছিদিনেই, ভালকজন মান্ব্যরে পরান কারি' লোইয়ে, আর পিখিমির অর্থনীদিত মহা-আপদ-থান হমা গোরি দিয়ে । আমি এই যুয়ে আদিবাসী জাততুনোর বলবোল্যা মোক্যা আর বল-নেইয়া মোক্যা দুয়োঘান'রে আর' দোলেদোলো চিনি' পারির । বল-নেইয়া মোক্যান্দি-মায় আমি দেঘি সাচ্থ সেবার রাত, দারু আর পানির রাত, আর এই মহাপীরার ব্যবারে আদিবাসী ভাজন্দি জাত-সুদোম-চিৎ-পুজ্যা তথ্যর রাদ-অ দেঘির ।

বলবোল্যা মোক্যা মায় রইয়ে, আদিবাসী জাত-তুনোর মালেইয়া সুদোম, খেবার-দেবার লাগানা আর ভাগাভাগী গরানার সুদোম, পুরোনী-দিনোর তাল্লিক, বৈদ্যলী আর দারু-তাল্লিক আর জাত-ভালেদী জধা হবার রীদি-সুদোম ।

এই অক্খত আদিবাসী মিডিয়া এক্খান যদেপদে দরগারী ভারবো জাত্যা কাম গরের । দুনিয়া জঘা ছিদি-পজ্যা এই মহা-বিপদ' অক্খত, খবর পার গরাগরি গরাহ্ পরিব' থিদি আর থিক-থাক গরি আর আদিবাসী ভাজন্দি এয়ান্যে গরি খবর-হিজাব দেনা দরগার, যেনেহ মান্বেব্য সেই খবর আর হিজাব হাজা না মিরে সিয়েন তত্ত লোই পারন ।

কালচারেল সারভাইভেল-এ এই রীদি-বোই-বো রোজেইয়েধে এই অক্খর মহা-আপত্-থান মাধাত রাঘেই, আর আদিবাসী খবরা-খবর পার গোরেইয়ে-উনোর আপদ-নেইয়া গরি থানা, আর তারার কামর ভরান চিনি-বুঝি-নেই আর রেডিও-র দরগার-আন বুঝি-চিনি নেই ।

এই রীদি-বোই-বোর দিয়েন কথা আঘে । পোইলে ভাককো রেডিও রজন-মানেইয়োরে তাগিনেই গরা' হইয়ে, যেনে তারাহ্ কোভিড-১৯ অর অক্খত রেডিও যোগায়ুগত বানা'-মানা' আনি মানি চলন ।

দি-নম্বর ভাককো হল'দে আদিবাসী জাত-গঝা-গুথিত আককলী মন দিনেই, সুক-সন্দোচ আনি' দিবার উদিঝে সাঝা হইয়ে । সে-সমারে রইয়ে থিক-থাক আর বিছেচ গোরি পারে সেয়ান্যে খবর-তথ্য ।

পইলা কথা

রেডিওত চাগরি গোরেইয়া আর ভলান্টিয়ার। রেডিও দললো কি গোরিবো? আপদ-বাজানা পোইলে।

☞ **রেডিও মেম্বার-উনভেই আপদতুন রোখ্যা পেবার পরিকল্পনা:** ইয়েন দরগার হইয়েদে তুমি ইয়েন যধা হইনেই মিলিনেই গরহ্। সমারে বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা, জাতীয় সরগার, স্বাস্থ্য কর্তৃপক্ষ আর স্থানীয় কর্তৃপক্ষ-উনোর সুবারিচ্-চানি হীদোত রাঘেইয়ো।

☞ **যুদো যুদো দেব্বার খবরা-খবরী পার-গরা-গোরী** পোইধানে যুদো যুদো মানা'-বানা' ভাঙা-ভাঙির সমচ্যা তুন এরান পেভাভেই খবরা-খবরী মিডিয়ায় মেম্বার হিজেবে তুমি আলগে চিনি পাজ্যা গোরি থেইয়ো। স্টুডিওর ভিদিরে আ বাহরে নাম-মজিম পারমিট-লাইসেন্স হাদত রাঘেইয়ো।

☞ **বেগতুন বেচ বল-নেইয়া-উনোরে তাগিনেই কাম-আনির তেক ফিরেইয়ো:** যধা হইয়া কাম্মো-উন' মায় যুনি কয়েকজন বুরো মানুচ থান, আর নহলে যুনি মেম্বার এক্খোতুন মরং-মরং বাবোতে পীরে থায়, তারারে এঝান কাম দেনা দরগার যিয়েন তারা ঘরত থেইনে গোরি' পারন।

☞ **ঝুকি হিজেব:** তুমি যুনি কন' নুও জাগাত য, সে জাগার মাই-মুরুব্বী আর স্থানীয় কর্তৃপক্ষর নেগাম-সল্লা মানি চোল্য। ইয়েন হল'দে আমন'রে রখ্যা গোরিবার পোইলে হাত্যার।

☞ **কামর জাগা-আন নিন্ত্য কাজেইয়ো:** অফিঝোত, সম্পাদকীয় অফিঝোত, রেকর্ডিং গুধিত্ ৭০% ক্লোরিন-বলামদ-জাত্যা পান্যেহ্ জিনিচ নহলে ডেটল আর যুদো ডিসিনফেকটেন্ট-লোই অ-কাজর গোরি রাঘেইয়ো।

☞ **মাইক্রোফোনোভেই বৈয়ের কাবনি নহলে স্পঞ্জ বাঝেই দিও:** এনভেই যে, ইয়েনি বাদে পীরে সাজুরি পারে। প্রোগ্রাম-মো থুম হ'লে,

স্পঞ্জ-আন বদলেই ফেলেইয়ো। আককোলি গোরি কাম আন গোব্যা।

☞ **ইন্টারভিউ-ওর পরে যন্ত্র-আনি ডিসিনফেকটেন্ট-লোই কাজানা:** ইথাইল এলকহল-লোই ভিজেইয়া এককান কানি রাঘেইয়ো। ক্লোরিন-দোই ন-কাজেইয়ো। ইয়েনদোই যন্ত্রত জাঙার ধুরি পারে। যে কন'হ্ দারুতর দগানত মিথাইল এলকহল পেভা।

☞ **রেডিও-ত দি-জনতখন বেচ মানুচ এক সমারে ন-আন্যোহ্:** সবাই ন-পাথে তেহ্ এয়ান্যে দি জন সমানা, মান্তর তারা একজনতুন আরেক জন দূরত বোই পেভাক, ফেস মাস্ক পিনিহ্।

☞ **রেকর্ডিং বুথ-ওত যা ন-পরে পারা স্ট্রিমিং সিস্টেম-লোই প্রোগ্রাম গরানাহ্:** দায়িত্ত পেইয়া মানুচ-চো লোই বুথ-ওর কানেকশন গোরেই দ্যো। এয়ান্যে হলে টেলিফোনতুন চেলেহ্ বেচ গম র' পাহ্ যায়।

☞ **তমাতুন যুনি এয়ান্যা গুরিট্রোপ্লিমট গোরিবার** যায়-যুককোল-আনি ন-থায়, সালেহ ২ নম্বর উবোই হিজেবে টেলিফোন-দোই গোরিহ্ পার'। তলে দি়ে লিংক-ওত মাগানা স্ট্রিমিং-ওর কয়েকখান যু পেভা। link: www.giss.tv



এই কথাবোত, আমি কয়েকখান সল্লা-ন্যোমর মুলুখান সাজেই দিয়েই, যিয়েনি বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা আর যুদো কয়েকেখা পরটেল-এ যুক্তুলেই দ্যন, কোভিড-১৯ পিতখিমি-যঘা মহা-পীরা-আন' পোইধ্যানে। ইয়েনি তারা' যুক্তুলেই দ্যোন-ধে, যেনে আদিবাসী জাত-গঝা-গুত্তি-উনে আক্কোলি হেইনেই ভাবি-রিনি রিপোর্ট গরহন, আর ঘাবেরেই যান পারাহ্ গরিহ্ নয়।

☞ মিঝে খবর আর মিঝে তথ্যর তুবোল বাত দেনা: বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থায় যুদো যুদো মিডিয়া আর প্লেটফরম-অত ভুল আর মিঝে তথ্য প্রচারান'রে “ইনফোডেমিক” নাং বোঝেই দিয়ে।

☞ ঘাবেরেই-দেনা, দর-লাগনি আর “সেসেসনালিষ্ট” নাং-পদবী এরেই যেইয়ো।

☞ মহাপীরা-আন' পোইধ্যানে সরগারী আর বোইগ্গানিক তথ্য আর বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা-র সুবারিচ-চানির মক্যা এক-রেনা গরি চানাহ্। মনত রাঘেইয়ো, তুমি কনহ্ এই বিষয়-অর এক্সপার্ট-ওনয়, বোইগ্গানিক-ওনয়। কাঝেই, জনসস্বাস্থ্য বিশেষগ্গ এপিডেমিওলোজিষ্ট, নার্স, ইন্জেকসন্ মার-বানেইয়্যা, আর জেনেটিসিষ্ট-উনোর গবেচনায় দচ্জন্যা মান্ব্যরে এই মহাপীরা-আন' বোইগ্গানিক মক্যা-আনি বুঝেই দি পারিবাক্কে।

☞ পুরোনি দিনর অঝা-বৈদ্যলি তাল্লিক দারুণ গুনগীত ছরানা। পুরোনি আজু-পিজু আমলর দারু-দর্ম আর ঝার-জুম-রান্যার খেবার খেইনে আমন' কেইয়ার প্রতিরোধ-বল বারানা পোইধ্যানে আমার জ্ঞান আঘে। অঝা-বৈদ্য আর সেবাবোত্যা দারু দেওইয়া-উনোর-ইন্টারভিউ লোইও।

☞ তমার জাদর ভাচ আর দেঝর দাঙর ভাচ্চানি-দি দজ্জন' ইধু তথ্য পাধেইও। জাত-গঝা-গুত্তির মান্ব্যর মানা যায় পারাহ্ জ্ঞান-বুদ্ধি অঝার গত্ত হলে আমন'র সমাজর অবচ্ছা বুজিনেই সেই জাত-গঝা-গুচ্ছির ভাজন্দি তথ্য প্রচার গোঝ্য। যদি তমাতুন সেই আদিবাসী জাত্তোর ভাচ জানেইয়ে কেইও ন-থায়, সাইলে সেয়ান্যে মানুচ তোগেই আনহ্। যুদো যুদো জাগাত

মান্ব্যর ঘরত নহলে আদামত বানেইয়্যা প্রডাকশন আঘে যিয়েনি ভাগাভাগি গরাহ্ যায়। এই ন্যম-বোই-বোর থুমেনদি আমি তমাল্লোই মানি-পারা যায়দে সেয়ান্যে জ্ঞান-বলা পরটেলর লিংক তমাল্লোই ভাগাভাগি গোরিভং।

☞ বননাম গরাগরি ন-গোঝ্য। এই ভাইরাচ-সোর পোইলে ভাজা দেনার জাগা-আনর পোইধ্যানে পোইলে পোইলে ভালক্কানি মিডিয়া ইবেরে “চীনা-ভাইরাচ” নাঙে দাক্ কোন। ইয়েনতেই, জাত-হিংঝে আর বিজাদ'-দর বারিনেই এশিয়া মহাদেঝর মান্ব্যরে খদি গঝ্যে। আমার অন্চলত্, এককোই বাবতে ঘদনা হইয়ে, আর দেঝত মন-মনযক্খা ফিরি-এচ্যাহ্ আর জুরগুরি দেঝত ফিরেই-দিয়া মাইগ্লেন্ট শ্রমিক-উনোরে হিংঝে



আর মারানা-কাবানার ঝাবান খাবেইয়ে। ইয়েনতেই, আমি সুবোরিচ গোরিধে, কন'জন মান্ৰ্যর জাত, খেবার-দেবার সুদোম, ভিঝা-পাসপোর্ট'র অবচথা, অসুক, ইয়েনির পোইধানে আককোলি হইনেই কধা কনাহ্।

☞ দচ্জন্যা মান্ৰ্যর অধিকার কেমপেইন বানেই তুল্য। যেনেহ এই কোভিড-১৯-অর অক্খত বিদেঝী শ্রমিক জোর গোরি দেঝত্ ঠেলি-পাধানা আর পীরেলে্যে মান্ৰ্যর ঘোরবো-উনোরে মারানা-কাবানা ন-হয় পাহাহ্। জরুলী কমুনিকেশন হবার হুগুম দিও, রেডিও যেন এক্কান জাগা থোই দে, এই মানবাধিকার ভাঙোনি কামানিরে ভাঙোন্দি-বনাম গোরিবাতেই।

☞ নানু-নেইয়া খুদি-নেইয়া প্রকাশনা
ন-নিঘিলেইও: যাদু-মন্দর লোই আগাথে

পুরোনি আজু-পিজু আমলর
দারু-দর্ম আর ঝার-জুম-
রান্যর খেবার খেইনে
আমন' কেইয়ার প্রতিরোধ-
বল বারানা পোইদ্যানে
আমার জ্ঞান আঘে। অঝা-
বৈদ্য আর সেবাবোত্যা
দারু দেওইয়া-উনোর-
ইন্টারভিউ লোইও।



পীরে গম গরানার মিঝে বোদ্যালী আনি সান এয়ান্যে প্রকাশনা ন-গব্য। কেইও যুনি কন' এক্খান পীরে গম গোরিবার যাদু-তাল্লিক আঘে ভিলি কহয়, কমিউনিকেটর আর সাংবাদিক-উনে সিয়েন আবাদাচে গোঝি ন-লন পারা, আর আজু-পিজুর দিনোর পুরোনী দারু-তাল্লিক আর মিঝে দারু-তাল্লিগোর বেচকম-আন বুঝোন পাহাহ্।

☞ মানেইয়োর মান-ইজ্জোত-অর রীদি মানিনেই রিপোর্ট গরানাহ্ : তুমি কোভিড-১৯-ও পোইধানে পীরেই ধোজে নহলে মারা পঝে সৈয়ান্যে মান্ৰ্য কধা খবর পেলে', আমি সুবোরিচ গোরিদেহ্, তুমি এই সমচ্যার কধাগান সেই মানুচ আর ঘোরবো-উনোর মান-দি রিনি চেভা। আক্কল দি চেইও, তমাহ্ পিজেরানি কদুর সং যার। আমনরে তারা জাগাত মনে মনে দি চেইনেই চিদে গরি চেইও।

☞ আমার কর্তৃপক্ষ আর দচ্জন্যা সমাজর তথ্য আনির খবর ছিদেই দিও : জাতীয়, আঞ্চলিক আর স্থানীয় পর্যায়র কাম-করচ্চানির খবর ছিদেই দ্যো, আর' জানেই দ্যো, কুভোন এক' চলের, কুভোন বাদ দ্যা য়েয়ে।

☞ হীদোত রাঘেইও, রেডিও-আন হ'ল'দে দচ্জন্যে মান্ৰ্যরে পীরেআনর লক্খন-বলা মানুচ আর পীরা-আন বাজিলে বেচ গোরি অসুক্যা হবাক্কে সিয়ান্যে মান্ৰ্যর পরিক্খা গরানার দরগার' কধা লুঙেই দিবাতেই এক্কান সাঙু।

☞ দচ্জন্যে মালেইয়া বাবোতে্যে সুদোমর অঝার গরানাহ্: একঘোজ্যা গোরি থানার অক্খত, একজনলোই আরেকজনর বলাবোলে্যে গরি বাজি থানাঘান তিগেই রাঘানা, ঘোরবো ভিদিরে মিলিবুলি কাম-করচ গরানা আর খারা খনাতেই উজুলানাহ্, ঘর'কাম-করচ ভাগাভাগি গরানা, ভাত খেবার অক্খত পজ্জন কনাহ বিগিধি-কিরিমিরি গরানা আর সেই বাবোতে গরি চলানা যেনেহ্ এই মহাপীরা-আনর পোইদানে দর-দুক-রাদ' কালা ছাবাবো পুরি' ফেলা যায়।

☞ ইস্কুল বান্যাহ থানা আর কেলাচ ন-চলানা আনির খারাপ ফলান কাদেই উধিবাতেই গাভুজ্যা-গাভুরী লক আর চিগোন গুরোলগরে

শিঘানা তিগেই রাঘেবাত্যেই নূও নূও রেডিও
ফরমেট বানানাহ্ ।

- ☞ গাভুজ্যে আর গুরোলগরে লেঘাপরা শিঘানাতেই
এক্খান হমা-জ্ঞানী হাত্যার হিজেবে কামত
লাগেবাত্যেই ইস্কুল-কলেঝ' মাচ্‌তর-কমিটি-
উনরে উজুলানাহ্, রেডিও-লোই ।
- ☞ রেডিও শুনোইয়া লগরে জানেই দেনা ইয়েন,
এক্খান বাম-চাগালাত লকডাউন খুলি দেনা
মানে কোভিড-১৯ থুম হোই য়েয়ে, সিয়েন
নয় । মান্‌ব্যরে সল্লা দেনা, য়েনেহ্‌ তারা'
স্বাস্থ্য বিভাগর কথা ঘানি মানন ।
- ☞ মান্‌ব্যর মন'দুক কোমেই হাঝি-খুঝী গোরি
দ্যো, হাজং-নাজং গীত বাঝেই দ্যো, এই
দুর্দিনুন গমেদালেই কাদেবাত্যেই । গম, দোল,
খুঝির জিনিচ্ছানি হীদোত তুলি দেনা দরগার,
য়েনে ইভুগণ্ডেই হলেও চিদে-চজ্জানি সরি যায় ।
- ☞ সিমানা বান্যাহ্‌ থানা, বাজার বান্যাহ্‌ থানা,
বাস, ট্রাক, লঞ্চ-বোট বন হোই জানার ফলে
জিনিজো রান্তান কমেবাত্যেই মালামাল
বিজিবাতেই তেঙা ন-লোই লাগেদে মালামাল
অদল-বদল গরানার রীদিসুদোমানি বাজেই
রাঘানা, ফিরেই আনানা, অঝার গরানা ।
- ☞ মান্‌ব্যরে জিংকানী আর মা-পিক্তিমি পোইধানে
চিদে-ভাবনা গোরিবাতেই উজুলানা, আর সে
সমারে খেবার-দেবার' সার্বভৌমত্বর বাওদা
উরানা, য়েনে চলেত্তে মহা আপদ আর মুজুঙোর

গাভুজ্যে আর গুরোলগরে
লেঘাপরা শিঘানাতেই
এক্খান হমা-জ্ঞানী
হাত্যার হিজেবে কামত
লাগেবাত্যেই ইস্কুল-
কলেঝ' মাচ্‌তর-কমিটি-
উনরে উজুলানাহ্,
রেডিও-লোই ।

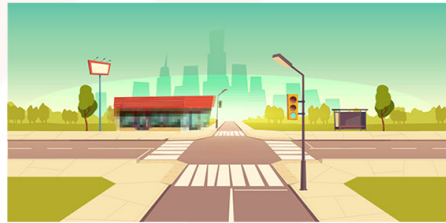
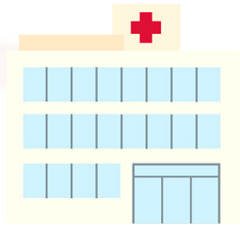
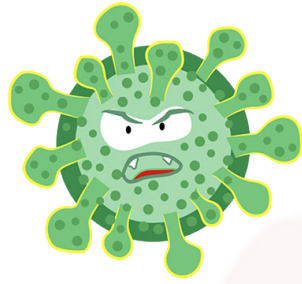
বেহুক মহা-আপদখুন রোখ্যাপেই । চিগোন-
চাগোন খেত-খামার গোঝ্য, ঘোর্বোউনরে
লাগা-লাগি, দেঘা-শুনা গোরিবাতেই উজুল' ।
☞ একজনে আরেকজনরে বল দেনাঘান উজুল',
আর সমাজত মালেইয়া সুদোম-আন তিগেই
রাঘ', অঝার গর', জাগেই তুলোহ্ । ইয়ান্যে
গরি চলেত্তে মহা-আপদ কাদেই উধি পারিবং ।
☞ আদাম্যা-পারাল্যা-রে অ-কাজর গরি খেবার
দরগার-আন মরানা-বাজানার জিনিচ হিজেবে
লভাতেই উজুল' । তেঙালোই য়ে পীরা সাজুরি
পারে সিয়েন মান্‌ব্য খাঙ্কে পুরি ফেলান্দেই ।
তারারে সিয়েন হীদত তুলি দিয়ে পোরিবো ।

যেই যেই খেবারানি আমার কেইয়ার কেইয়া-বাজনি আর পীরে-লোরোনি কামানিরে বল যুগোই,
সিয়েনি খেবাত্যেই বেগরে উজুলো । পুরোনী দিনোর তোন রানানাহ্‌ সুদোমানি ফিরেই আনহ্,
যিয়েনিলোই খেইদেই আমার কেইয়েত বল বারানি আর পীরে-লোরোনী গুনানী তিগি খেদ' ।
ভালক বঝর বাচে আজু-পিজু-নানু-গুনরে দেলেহ্‌ সিয়েন বুঝো যায় ।

কোভিড-১৯-অ পোইধানে কথা-লেঘা ভালক্কানি ভাবন্দি পা'যায়, কালচারেল সারভাইভেল
আদিবাসী রেডিও ওয়েবসাইটত:

লিংক:

[https://rights.culturalsurvival.org/radio-spots-search/field_radio_series/COVID-19-85/
language/en/language/und](https://rights.culturalsurvival.org/radio-spots-search/field_radio_series/COVID-19-85/language/en/language/und)



Cultural Survival

2067 Massachusetts Avenue
Cambridge, MA 02140
(617) 441-5400
www.culturalsurvival.org

Chakma Indigenous Language
Bangladesh

Coordination : *Dev Kumar Sunuwar*
Translation : *Raja Devashish Roy*
Layout : *Laxman Sunuwar*